

第1課

บทที่ 1

あいさつ きほんひょうげん
挨拶・基本表現

การทักทาย / การแสดงออกพื้นฐาน

第1課(1)-1 บทที่ 1 (1)-1

今、午前8時50分です。実習生のリンさんは会社に出勤しました。
ตอนนี้เวลา 8:50 น. คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานเดินทางมาทำงานที่บริษัท

第1課(1)-1 บทที่ 1 (1)-1

かいしゃ い ぐち
【会社の入り口で】

たなか
田中:おはよう。

リン:おはようございます。

【ที่ทางเข้าบริษัท】

T: อรุณสวัสดิ์

L: อรุณสวัสดิ์ค่ะ



第1課(1)-1 บทที่ 1 (1)-1

こういしつ
【更衣室で】

すずき
リン: 鈴木さん、おはようございます。

すずき
鈴木: おはよう。

【ที่สำนักงาน】

L: คุณชูชูกิ อรุณสวัสดิ์ค่ะ

S: อรุณสวัสดิ์



第1課(1)-1 บทที่ 1 (1)-1

じむしょ
【事務所で】

たなか あさ はじ
田中: 朝のミーティングを始めます。

おはようございます。

すずき
リン・鈴木: おはようございます。

【ที่สำนักงาน】

T: จะขอเริ่มประชุมช่วงเช้า

อรุณสวัสดิ์ครับ

L & S: อรุณสวัสดิ์ค่ะ / ครับ



第1課(1)-2 บทที่ 1 (1)-2

今、午後5時です。実習生のリンさんは仕事が終わりに、退勤します。
ตอนนี้เวลา 5 โมงเย็น คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานทำงานเสร็จและกำลังเลิกงาน

第1課(1)-2 บทที่ 1 (1)-2

さぎょうば
【作業場で】

すずき かえ
鈴木: もう帰ってもいいですよ。

さき しつれい つか さま
リン: はい、お先に失礼します。お疲れ様でした。

すずき つか
鈴木: おう。お疲れ。

【ที่สถานที่ปฏิบัติงาน】

S: กลับได้แล้วครับ

L: ค่ะ ขออนุญาตกลับก่อนค่ะ สวัสดีค่ะ

S: อืม สวัสดี



第1課(1)-2 บทที่ 1 (1)-2

じむしょ
【事務所で】

つか さま さき しつれい
リン: お疲れ様でした。お先に失礼します。

たなか あした つか さま
田中: また明日。お疲れ様。

【ที่สำนักงาน】

L: สวัสดีค่ะ ขออนุญาตกลับก่อนค่ะ

T: เจอกันวันพรุ่งนี้ สวัสดี



第1課(2) บทที่ 1 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานและคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนอยู่ที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第1課(2) บทที่ 1 (2)

すずき どうぐ さぎょうだい お
鈴木: この道具を作業台に置いてください。

リン: わかりました。作業台に置きます。

すずき
鈴木: そうそう。

S: นำเครื่องมือนี้ไปวางไว้ที่แทนสำหรับการทำงาน

L: รับทราบค่ะ นำไปวางที่แทนสำหรับการทำงาน

S: ใช่ ใช่



第1課(2) บทที่ 1 (2)

すずき きょう じっしゅう お
鈴木: 今日の実習を終わります。

リン: ありがとうございます。

S: การฝึกงานของวันนี้จบเพียงเท่านี้

L: ขอขอบคุณมากค่ะ



第1課(3) บทที่ 1 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんの説明を聞いていますが、よくわかりませんでした。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานฟังคำอธิบายจากคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนแต่ไม่ค่อยเข้าใจ

第1課(3) บทที่ 1 (3)

すずき あか お
鈴木: 赤いボタンを押してください。

リン:わかりません。あか.....?

すずき あか
鈴木: 赤いボタン。これです。

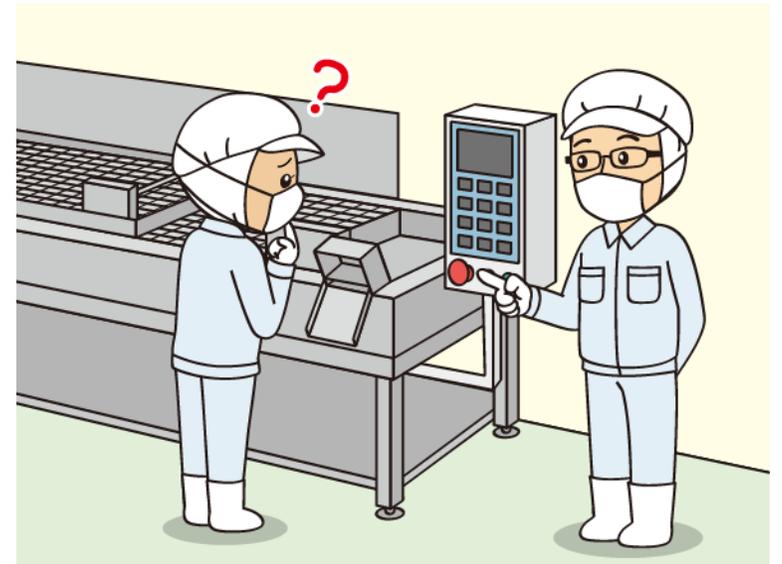
リン: あ、これですね。

S: ช่วยกดปุ่มสีแดงด้วยครับ

L: ...ไม่เข้าใจคะ あか.....?

S: ปุ่มสีแดง อันนี้

L: อ้า อันนี้นะคะ



第1課(3) บทที่ 1 (3)

すずき どうぐ かた
鈴木:じゃ、道具を片づけましょう。

リン:すみません。もう一度お願いします。

すずき どうぐ かた
鈴木:道具を、片づけましょう。

リン:.....道具を.....片づけますか。

すずき
鈴木:うん、そうそう。

S: งั้นมาเก็บเครื่องมือเข้าที่กันดีกว่า

L: ขอโทษค่ะ กรุณาพูดอีกรอบได้ไหมคะ

S: มาเก็บเครื่องมือเข้าที่กัน

L: ...เครื่องมือ... เก็บเข้าที่...

S: อืม ใช่ใช่



第1課(4) บทที่ 1 (4)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานและคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนอยู่ที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第1課(4) บทที่ 1 (4)

すずき
鈴木:リンさん、やり方が違いますよ。

リン:すみません。もう一度マニュアルを見ます。

S: คุณลิน วิธีทำไม่ถูกต้องนะ

L: ขอโทษค่ะ จะดูคู่มือการทำงานอีกรอบค่ะ



第1課(4) บทที่ 1 (4)

リン:^{しっぱい}失敗しました。すみません。

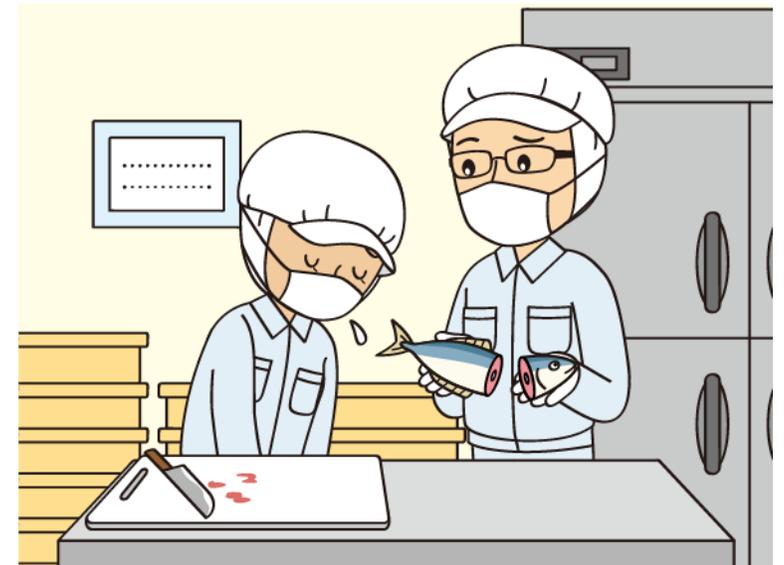
鈴木:^{すずき}これはだめですね。

リン:すみません。^き気をつけます。

L: ทำผิดพลาด ขอโทษค่ะ

S: อันนี้ไม่ได้นะ

L: ขอโทษค่ะ จะระวังค่ะ



第2課

บทที่ 2

しじ
とっさの指示

คำสั่งแบบกระทันหัน

第2課(1) บทที่ 2 (1)

実習生のリンさんは作業をしています。指導員の鈴木さんに危険な行為を指摘されます。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังทำงาน ถูกคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนชี้แนะเกี่ยวกับพฤติกรรมที่อันตราย

第2課(1) บทที่ 2 (1)

どうぐ てきせつ ほうほう はこ
【リンさんは道具を適切な方法で運んでいません。】

すずき あぶ
鈴木: それ、危ないよ!

【 คุณลินไม่ได้ลำเลียงเครื่องมือด้วยวิธีที่เหมาะสม 】

S: นั้นมันอันตรายนะ!



第2課(1) บทที่ 2 (1)

ゆか
【リンさんは床のコードにひっかかりそうです。】

すずき あぶ あしもと
鈴木:危ない! 足元!

【คุณลินเกือบจะสะดุดสายไฟที่พื้น】

S: อันตราย! ที่เท้า!



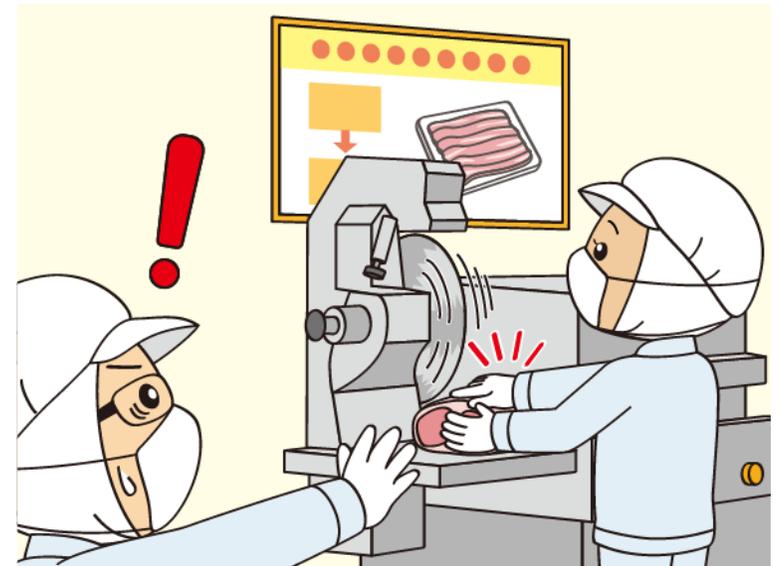
第2課(1) บทที่ 2 (1)

みぎて きかい かどう ぶぶん ふれ
【リンさんの右手が機械の稼動部分に触れそうです。】

すずき みぎて
鈴木:おい! 右手!

【มือขวาของคุณลื่นเกือบถูกส่วนของเครื่องจักรที่ขยับอยู่นั่น】

S: เฮ้ย! มือขวา!



第2課(1) บทที่ 2 (1)

【リンさんは水で濡れている場所を走っています。】

すずき はし
鈴木: 走るな!

【คุณลินกำลังวิ่งบนพื้นที่เปียกน้ำอยู่】

S: อย่าวิ่ง!



第2課(1) บทที่ 2 (1)

やくひん も さわ
【リンさんは薬品が漏れているところを触ろうとしています。】

すずき さわ
鈴木: 触るな!

【คุณลินกำลังจะจับส่วนที่น้ำยารั่วออกมา】

S: อย่าจับ!



第2課(1) บทที่ 2 (1)

きかい かどうぶ てぶくろ ま こ
【機械の稼働部にリンさんの手袋が巻き込まれそうです。】

すずき きかい と
鈴木: 機械を止めろ!

【ถุงมือของคุณลินกำลังจะถูกส่วนที่เคลื่อนไหวของเครื่องจักรม้วนเข้าไป】

S: หยุดเครื่องจักรซะ!



第2課(2)-1 บทที่ 2 (2)-1

作業場で地震が発生しました。

เกิดแผ่นดินไหวขึ้นที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第2課(2)-1 บทที่ 2 (2)-1

すずき
鈴木:

- 地震だ！机の下にもぐれ！
じしん つくえ した
- 電源を落とせ！
でんげん お
- 外へ逃げろ！
そと に

Suzuki :

- แผ่นดินไหว ! มุดใต้โต๊ะ !
- ตัดไฟเครื่องจักร !
- หนีออกไปข้างนอก !



第2課(2)-2 บทที่ 2 (2)-2

作業場で火災が発生しました。

เกิดไฟไหม้ขึ้นที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第2課(2)-2 บทที่ 2 (2)-2

すずき
鈴木:

- 火事だ！火を消せ！
かじ ひ け
- 火に近づくな！
ひ ちか
- 煙を吸うな！
けむり す

Suzuki :

- ไฟไหม้ ! ดับไฟซะ !
- อย่าเข้าใกล้ไฟ !
- อย่าสูดควัน !



第3課

บทที่ 3

ひょうじりかい
表示理解

ทำความเข้าใจเครื่องหมาย



第3課(1) บทที่ 3 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。
คุณชูชูกิซึ่งเป็นผู้ฝึกสอนคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานภาคปฏิบัติชมภายในโรงงาน

第3課(1) บทที่ 3 (1)

すずき こうじょう なか ひょうじ
鈴木:工場の中にいろいろな表示があります。

これを^み見てください。

リン:はい。

すずき たちいり きんし
鈴木:これは「立入禁止」です。

はい
ここに入^{はい}ってはいけません。

リン:すみません。もう^{いちど}一度^{ねが}お願いします。

すずき はい
鈴木:ここに入^{はい}ってはいけません。

リン:わかりました。入^{はい}りません。

S: ภายในโรงงานมีเครื่องหมายอยู่มากมาย

กรุณาดูที่นี่

L: ค่ะ

S: นี่คือ「立入禁止」

ห้ามเข้าไปข้างใน

L: ขอโทษค่ะ กรุณาพูดอีกรอบได้ไหมคะ

S: เข้าไปข้างในนี้ไม่ได้

L: รับทราบค่ะ จะไม่เข้าไป



第3課(2) บทที่ 3 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。
คุณชูชูกิซึ่งเป็นผู้ฝึกสอนพาคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานภาคปฏิบัติชมภายในโรงงาน

第3課(2) บทที่ 3 (2)

リン: すみません。これは何なんですか。

鈴木: それは「高温部こうおんぶ ひょうじ」の表示です。

リン: どういう意味いみですか。

鈴木: ここは熱あついという意味いみです。

リン: ああ、熱あつい。

鈴木: ええ。だから、触さわらないでください。

L: ขอโทษค่ะ นี่คืออะไร

S: นั่นคือเครื่องหมายบ่งชี้ว่า「高温部」

L: มีความหมายว่าอะไร

S: หมายความว่าที่นี่มันร้อนครับ

L: อืม ร้อน

S: ใช่ ดังนั้น กรุณาอย่าจับ



第3課 (3) บทที่ 3 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。
คุณชูชูกีซึ่งเป็นผู้ฝึกสอนพาคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานภาคปฏิบัติชมภายในโรงงาน

第3課(3) บทที่ 3 (3)

リン: すみません。この漢字は何と読みますか。

鈴木: 「ひじょうぐち」ですよ。

リン: ひじょ..... ?

鈴木: 「ひじょうぐち」。

リン: 「ひじょうぐち」?

鈴木: そうです。火事や地震のとき、あそこから逃げます。

L: ขอโทษค่ะ ตัวคันจินี้อ่านว่าอย่างไรคะ

S: อ่านว่า "「ひじょうぐち」"

L: ひじょ..... ?

S: 「ひじょうぐち」。

L: 「ひじょうぐち」?

S: ใช่ครับ เมื่อเกิดไฟไหม้หรือแผ่นดินไหว ให้หนีออกจากตรงนี้

第4課

บทที่ 4

きんたいかんり
勤怠管理

การควบคุมการขาดลามาสาย



第4課(1) บทที่ 4 (1)

実習生のリンさんは始業時間に会社に来ていません。指導員の鈴木さんはリンさんを待っています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานไม่ได้มาที่บริษัทในเวลาเริ่มทำงาน คุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนกำลังรอคุณลินอยู่



第4課(2) บทที่ 4 (2)

実習生のリンさんは朝からおなかが痛いです。昼休みに指導員の鈴木さんに話します。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานปวดท้องตั้งแต่เช้า ได้บอกกับคุณซูซุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนในช่วงพักเที่ยง

第4課(2) บทที่ 4 (2)

リン: ^{すずき}鈴木さん、すみません。

^{そうたい}早退してもいいですか。^{あさ}朝から^{いた}おなかが痛いです。

鈴木: そうですか。わかりました。いいですよ。

リン: ありがとうございます。^{さき}お先に^{しつれい}失礼します。

L: คุณซูซูกิ ขอโทษนะคะ

ขออนุญาตกลับก่อนเวลาได้ไหมคะ ปวดท้องตั้งแต่เช้า

S: จริงหรือ เข้าใจละ ใต้ครับ

L: ขอบคุณค่ะ ขออนุญาตกลับก่อนค่ะ



第4課(3) บทที่ 4 (3)

実習生のリンさんは来週の金曜日に休みたいので、指導員の鈴木さんに話します。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานอยากลาหยุดวันศุกร์สัปดาห์หน้าจึงบอกกับคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第4課(3) บทที่ 4 (3)

すずき らいしゅう きんようび やす
リン: 鈴木さん、来週の金曜日に休みたいです。いいですか。

すずき ゆうきゆう
鈴木: いいですよ。有休ですね。

しんせいしょ か たなか ぶちょう だ
じゃ、この申請書を書いて、田中部長に出してください。

リン: はい、わかりました。

L: คุณซูซูกิ อยากลาหยุดวันศุกร์ของสัปดาห์หน้าค่ะ ได้ไหมคะ

S: ได้ครับ ลาพักร้อนนะคะ

ถ้าอย่างนั้น กรอกใบคำร้องนี้แล้วยื่นให้กับผู้จัดการฝ่ายคุณทานาคะ

L: ค่ะ รับทราบค่ะ

第5課

บทที่ 5

あんぜん
安全

ความปลอดภัย

第5課(1) บทที่ 5 (1)

箱が床に置いてあります。指導員の鈴木さんはそれを見て、実習生のリンさんを呼びました。

มีกล่องวางอยู่บนพื้น คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนมองดูแล้วเรียกคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第5課(1) บทที่ 5 (1)

すずき
鈴木:リンさん、ちょっと。

リン:はい、何^{なん}ですか。

すずき はこ ゆか お
鈴木:箱が床に置きっぱなしですよ。

リン:あ、すみません。忘^{わす}れていました。

すずき だれ てんとう
鈴木:誰かが転倒するかもしれません。

リン:そうですね。すぐ片^{かた}づけます。

S: นี่ คุณลิน

L: ค่ะ อะไรคะ

S: กล่องถูกวางทิ้งไว้บนพื้น

L: อ๊ะ ขอโทษค่ะ ลืมไป

S: อาจจะมีใครหกล้มเอาได้

L: จริงด้วยค่ะ จะรีบเก็บทันทีค่ะ

第5課(2) บทที่ 5 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんとこれから工場に入ります。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังเข้าไปในโรงงานกับคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第5課(2) บทที่ 5 (2)

すずき こうじょう はい
鈴木:じゃ、工場に入りますよ。

リン:はい。

すずき かね も
鈴木:あれ? お金を持っていますか。

かね も こうじょう はい
お金を持って、工場に入っははいけません。

いぶつ こんにゆう
異物混入になりますから。

リン:どうもすみません。

S: จั๊น เข้าไปนัโรงงานกัน

L: ค่ะ

S: เอ๊ะ พกเงินมาด้วยรีเปล่า

พกเงินเข้าไปนัโรงงานไม่ได้นะ

เพราะสั๊งแปลกปลอมจะเข้าไปเจ๊อปน

L: ขอโทษคะ

第5課(3) บทที่ 5 (3)

指導員の鈴木さんは、スライサーの洗浄をするまえに、実習生のリンさん呼びました。

คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนเรียกคุณลินก่อนที่จะล้างทำความสะอาดเครื่องหัน

第6課

บทที่ 6

ふくそう かくにん
服装確認

ตรวจสอบเครื่องแต่งกาย

第6課(1) บทที่ 6 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに作業着の着方を教えてもらいます。
คุณชูชูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนกำลังสอนวิธีสวมชุดทำงานให้กับคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第6課(1) บทที่ 6 (1)

リン: どうやって^{さぎょうぎ}作業着^きを着ますか。

鈴木: まず^{すずき}ぼうしをかぶります。

それから^{かみ}髪を^{なか}ぼうしの中^いに入れます。

リン: 次に^{つぎ}マスクをしますか。

鈴木: いいえ、^{さぎょうぎ}作業着^きを着てから、マスクをします。

リン: ^{さぎょうぎ}作業着^きを着ます。それからマスクをしますね。

鈴木: はい、そうです。じゃ、^き着てください。

L: สวมใส่ชุดทำงานอย่างไรคะ

S: ก่อนอื่นสวมหมวกก่อน

หลังจากนั้นเก็บเส้นผมเข้าไปในหมวก

L: ต่อกไปใส่หน้ากากกรีเปล่าคะ

S: ไม่ครับ ใส่ชุดทำงานก่อนแล้วค่อยใส่หน้ากาก

L: ใส่ชุดทำงาน เสร็จแล้วค่อยใส่หน้ากากนะคะ

S: ใช่ครับ จ้ะ ใส่เลยครับ

第6課(2) บทที่ 6 (2)

実習生のリンさんは作業着に着替えました。指導員の鈴木さんがリンさんの服装をチェックします。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานเปลี่ยนเสื้อเป็นชุดทำงาน คุณชูชูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนตรวจสอบเครื่องแต่งกายของคุณลิน

第6課(2) บทที่ 6 (2)

すずき
鈴木: チェックします。ぼうしから髪が出ていますよ。

なお
直してください。

リン: はい、わかりました。

なお
直しました。これでいいですか。

すずき
鈴木: はい、いいですね。

つぎ
次にローラーで作業着のほこりを取ってください。

S: จะตรวจสอบนะ เส้นผมโผล่ออกมาจากหมวกนะ

แก้ไขด้วย

L: ค่ะ รับทราบค่ะ

แก้แล้วค่ะ แบบนี้ใช้ได้มั๊ยคะ

S: ครับ ดีครับ

ต่อไปใช้ลูกกลิ้งเอาฝุ่นออกจากชุดทำงาน

第6課(3) บทที่ 6 (3)

工場に入るまえに、指導員の鈴木さんは実習生のリンさんの爪をチェックしています。

ก่อนจะเข้าไปในโรงงาน คุณซุซูกิตตรวจสอบเล็บของคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第6課(3) บทที่ 6 (3)

すずき つめ み
鈴木:じゃ、爪を見せてください。

ねが
リン:お願いします。

すずき ゆびわ はず
鈴木:あれ?リンさん、指輪を外していませんよ。

けっこん ゆびわ
リン:これは結婚指輪ですが、つけてもいいですか。

すずき
鈴木:いいえ、だめです。

お きけん はず
落としたり、危険です。外してください。

リン:わかりました。どうもすみません。

S: じゃ、爪を見せてください。

L: お願いします。

S: ああ、指輪を外していませんよ。

L: これは結婚指輪ですが、つけてもいいですか。

S: いいえ、だめです。

落としたり、危険です。外してください。

L: わかりました。どうもすみません。

第7課

บทที่ 7

きんきゅうじたい
緊急事態

สถานการณ์ฉุกเฉิน

第7課(1) บทที่ 7 (1)

実習生のリンさんは機械を使って、作業をしています。機械の赤いランプが点灯していますが、気がついていません。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังทำงานโดยใช้ใช้เครื่องจักร เครื่องจักรมีไฟสีแดงขึ้นแต่ไม่สังเกตเห็น

第7課(1) บทที่ 7 (1)

すずき あぶ ひじょうていし お
鈴木:リンさん、危ない！非常停止ボタンを押せ！

リン:あ！はい！

すずき だいじょうぶ
鈴木:大丈夫？

リン:はい。

すずき あか
鈴木:赤いランプがいたら、

ひじょう ていし お
すぐ非常停止ボタンを押してください。

リン:わかりました。気をつけます。

S: คุณลิน อันตราย ! กดปุ่มหยุดฉุกเฉินซะ !

L: อ๊ะ !คะ !

S: ไม่เป็นอะไรนะ ?

L: ค่ะ

S: ถ้าไฟสีแดงขึ้นเตือนต้องรีบกดปุ่มหยุดฉุกเฉิน

L: รับทราบค่ะ จะระวังตัว

第7課(2) บทที่ 7 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから作業の説明を受けています。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานฟังคำอธิบายจากคุณซุซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第7課(2) บทที่ 7 (2)

すずき きかい けいほうおん き
鈴木: あ、機械の警報音が聞こえますね。

リン: ええ。この音を聞いたとき、どうしたらいいですか。

すずき きかい と ほうこく
鈴木: すぐ機械を止めてください。それから報告してください。

リン: わかりました。すぐ止めます。それから報告します。

S: อ๊ะ ได้ยินเสียงสัญญาณเตือนของเครื่องจักรนะครับ

L: ค่ะ เมื่อได้ยินเสียงนี้แล้วต้องทำยังไงคะ

S: รีบหยุดเครื่องจักรทันที เสร็จแล้วรายงานด้วย

L: รับทราบค่ะ จะรีบหยุด แล้วรายงาน

第7課(3) บทที่ 7 (3)

実習生のリンさんは、作業台に向かって歩いています。そのとき、ふと機械を見ました。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังเดินไปที่แท่นปฏิบัติงาน

第7課(3) บทที่ 7 (3)

リン: あ！^{かじ} 火事です！この^{きかい} 機械から^ひ 火が^で 出ました！

鈴木: 本当だ！リンさん、^{しょうかき} 消火器！

佐藤くん、^{かさい} 火災^{ほうちき} 報知機^お を^{ばん} 押し^{でんわ} して、119番に電話して！

リン: ^{しょうかき} 消火器^も を^き 持^き っ^て 来^き ます！

L: ๊ะ！ไฟไหม้！มีไฟลุกออกมาจากเครื่องจักร！

S: จริงด้วย！คุณลิน กดดับเพลิง！

คุณซาโต้ กดปุ่มเครื่องเตือนอัคคีภัยแล้วโทร 119！

L: จะไปหยิบถังดับเพลิงค่ะ！

第8課

บทที่ 8

せいけつ
清潔

ความสะอาด

第8課(1) บทที่ 8 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんに手の洗い方を教えてもらっています。
คุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนสอนวิธีล้างมือให้กับคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第8課(1) บทที่ 8 (1)

すずき て あら て てくび きず
鈴木:手を洗うまえに、手や手首に傷がないかどうか、

かくにん
確認してください。

リン:はい。

すずき
鈴木:せっけんをたくさんつけて、ゴシゴシ洗ってください。

リン:はい、わかりました。

すずき ゆび つめ あいだ あら
鈴木:指と爪の間もよく洗ってくださいね。

リン:こうですか。

すずき さいご みず なが
鈴木:いいですね。最後に水でよく流してください。

S: ก่อนที่จะล้างมือ ตรวจสอบก่อนว่ามีมือหรือข้อมือมีบาดแผลหรือไม่

L: ค่ะ

S: ฟอกสบู่ให้เยอะแล้วล้างมือโดยขัดถูขัดถูให้สะอาด

L: ค่ะ รับทราบค่ะ

S: ล้างช่วงระหว่างนิ้วและเล็บให้สะอาดด้วยนะ

L: แบบนี้หรือคะ

S: ดีครับ สุดท้ายล้างออกด้วยน้ำให้สะอาด

第8課(2) บทที่ 8 (2)

実習生のリンさんは、作業場で作業をしています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังทำงานที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第8課(2) บทที่ 8 (2)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{ちょうり}調理をしているとき、^{ほうちょう ゆび き}包丁で指を切ってしまいました。

L: คุณซุซูกิคะ ในระหว่างปรุงอาหารถูกมีดบาดนิ้วมือ

鈴木: ^{すずき}大丈夫? ^{だいじょうぶ}ああ、^{きず ふか}傷が深いね。

S: เป็นอะไรมากไหม? อ่า แผลลึกนะคะ

リン: ^{ち と}もう血は止まったんですが、^{ち と}どうしたらいいですか。

L: เลือดหยุดไหลแล้วแต่ควรทำอะไรดีคะ

鈴木: ^{すずき}すぐ^{じむしょ い}事務所に行って、^{ばんそうこう は}絆創膏を貼ってください。

S: รีบไปที่สำนักงานแล้วใช้พลาสติกห่อข้อมือ

^{きょう}それから今日は^{ちょうり}調理をしないでください。

แล้วก็วันนี้อะทำงานปรุงอาหารนะครับ

リン: ^{じむしょ い}えーっと.....^{ばんそうこう は}事務所に行って、絆創膏を貼って、

L: เอ่อ...ไปที่สำนักงาน ติดพลาสติกห่อข้อมือ หลังจากนั้นปรุงอาหารไหมคะ

^{ちょうり}それから、また調理をしますか。

鈴木: ^{すずき}いいえ、^{きょう}けがをしましたから、^{ちょうり}今日は調理をしないでください。

S: ไม่ครับ เพราะได้รับบาดเจ็บ วันนี้อะทำงานปรุงอาหาร

第8課(3) บทที่ 8 (3)

実習生のリンさんは、作業場がとても暑いので、ドアを開けて作業をしています。
เนื่องจากสถานที่ปฏิบัติงานร้อนมากคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานจึงเปิดประตูทำงาน

第8課(3) บทที่ 8 (3)

すずき あ
鈴木: リンさん、このドアを開けっぱなしにしないで。

リン: あ、すみません。とても暑いので.....。

すずき かいほうげんきん か
鈴木: 「開放厳禁」と書いてあるでしょ?

リン: はい、必ず閉めるようにします。

すずき あ むし はい
鈴木: 開けっぱなしにすると、虫が入るから。

リン: はい、次から気をつけます。

S: คุณลิน อย่าเปิดประตูนี้ทิ้งไว้

L: อ๊ะ ขอโทษค่ะ มันร้อนมาก...

S: มีเขียนไว้ว่า "ห้ามเปิดทิ้งไว้" ใช่ไหม ?

L: ค่ะ จะปิดเสมอค่ะ

S: ถ้าเปิดทิ้งไว้แล้วแมลงจะบินเข้ามา

L: ค่ะ จากนั้นไปจะระวังค่ะ

第9課

บทที่ 9

せいそう
清掃

ทำความสะอาด

第9課(1) บทที่ 9 (1)

実習生のリンさんは、ごみの分別について指導員の鈴木さんに教えてもらっています。

คุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอนกำลังสอนเรื่องเกี่ยวกับการคัดแยกขยะให้คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第9課(2) บทที่ 9 (2)

実習生のリンさんは、先週、指導員の鈴木さんに冷蔵庫の掃除のしかたを教えてもらいました。今から一人で掃除をしますが、少し心配です。

คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนสอนวิธีทำความสะอาดเครื่องแช่เย็นให้กับคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน จากนั้นไปจะทำความสะอาดคนเดียวรู้สึกเป็นห่วง

第9課(2) บทที่ 9 (2)

すずき いそが
リン: 鈴木さん、お忙しいところ、すみません。

れいぞうこ そうじ てじゆん じつもん
冷蔵庫の掃除の手順について、質問してもいいですか。

すずき
鈴木: うん、いいよ。

れいぞうこ ぬ
リン: まず冷蔵庫のコンセントを抜きます。

べつ れいぞうこ しょくざい うつ
それから別の冷蔵庫に食材を移します。

すずき
鈴木: そうそう。

せんざい ふ
リン: そのあと洗剤をつけて、よく拭きます。

さいご からぶ
最後に乾拭きします。これでいいですか。

すずき もんだい
鈴木: うん、問題ないよ。

L: คุณซูซูกิ ขอโทษที่รบกวนช่วงที่คุณยุ่ง

คำถามเกี่ยวกับขั้นตอนการทำความสะอาดตู้แช่เย็นได้ไหมคะ

S: อืม ได้สิ

L: ก่อนอื่นถอดปลั๊กไฟของตู้แช่เย็น

เสร็จแล้วเคลื่อนย้ายวัตถุดิบไปยังตู้แช่เย็นตู้อื่น

S: ใช่ ใช่

L: เสร็จแล้วทาน้ำยาทำความสะอาดแล้วเช็ดให้สะอาด

สุดท้ายเช็ดด้วยผ้าแห้ง แบบนี้ใช้ได้มั้ยะคะ

S: อืม ไม่มีปัญหาอะ

第9課(3) บทที่ 9 (3)

実習生のリンさんは作業が終わりました。指導員の鈴木さんに声をかけられました。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานทำงานเสร็จ จึงไปทักคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第9課(3) บทที่ 9 (3)

すずき
鈴木:リンさん、これでおしまいだから、

さぎょうだい ゆか せんざい そうじ
作業台と床を洗剤で掃除しておいて。

リン:はい。でも、^{たな}棚には^{せんざい}洗剤がいろいろあります。

^{つか}
どれを使ったらいいですか。

すずき さぎょうだい ゆか みどり ようき せんざい つか
鈴木:作業台も床も、^{みどり}緑の^{ようき}容器の^{せんざい}洗剤を使ってください。

リン:^{みどり}緑……。これですか。

すずき
鈴木:うん、それ。

リン:わかりました。^{そうじ}掃除を^{はじめ}始めます。

S: คุณลิน สิ้นสุดงานเพียงเท่านั้น ช่วยทำความสะอาดแทนปฏิบัติงานและ
พื้นด้วยน้ำยาทำความสะอาด

L: ค่ะ แต่ว่าที่ชั้นวางมีน้ำยาทำความสะอาดอยู่หลายตัว

ควรใช้ตัวไหน

S: ทั้งแทนปฏิบัติงานและพื้นใช้น้ำยาทำความสะอาดในภาชนะสีเขียว

L: เขียว...แบบนี้ใช้ได้มั้ยะคะ

S: อืม นั่นแหละ

L: รับทราบค่ะ จะเริ่มทำความสะอาดค่ะ

第10課

บทที่ 10

せいり せいとん
整理整頓

สะสาางจั้ดสะดวก

第10課(1) บทที่ 10 (1)

実習生のリンさんは野菜を切る作業を終えました。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานทำงานตัดผักเสร็จ

第10課(1) บทที่ 10 (1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{さぎょう}作業は^お終わりました。

鈴木: ^{すずき}ありがとうございます。じゃ、^{いた}まな板と^{ほうちよう}包丁を^{あら}洗って。

リン: はい。あのう、^{いた}まな板は^{あら}洗ったあと、

^{もど}どこに^{もど}戻したらいいですか。

鈴木: ^{すずき}消毒するから、あの^{しょうどく}保管庫に^{ほかんこ}立てて、^た入れ^いといて。

リン: あの^{ほかんこ}保管庫ですね。わかりました。

L: คุณชูชูกิคะ ทำงานเสร็จแล้วค่ะ

S: ขอบคุณ งั้น ล้างเขียงและมีด

L: ค่ะ เื่อ หลังจากทีล้างเขียงแล้วควรเอากลับคืนไปไว้ที่ไหน

S: จะเอาไปฆ่าเชื้อ นำไปวางตั้งไว้ในตู้เซฟตัวนั้นนะ

L: ตู้เซฟตัวนั้นนะคะ รับทราบค่ะ

第10課(2) บทที่ 10 (2)

実習生のリンさんは、ざるを洗い終わり、片づけようとしています。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานล้างกระชอนसानเสร็จแล้วกำลังจะนำไปเก็บ

第10課(2) บทที่ 10 (2)

リン: すみません。このざるはどこに片づけたらいいですか。

鈴木: それは流しの横の棚に片づけといて。

リン: はい、わかりました。

鈴木: リンさん、流しの下じゃないよ。流しの横の棚だよ。

リン: えっ、横。あ、ここですね。

鈴木: うん、流しの下は掃除の道具を置くところだよ。

一緒に置かないでね。

リン: はい、気をつけます。

L: ขอโทษค่ะ กระชอนसानนี้เก็บที่ไหนดีคะ

S: อันนั้นนำไปเก็บไว้ในชั้นวางข้างอ่างล้างภาชนะนะ

L: ค่ะ รับทราบค่ะ

S: คุณลิน ไม่ใช่ข้างอ่างล้างภาชนะ ชั้นวางข้างอ่างล้างภาชนะนะ

L: เอ๊ะ ข้าง อ้อ ที่นี้นะคะ

S: อ้อ ข้างอ่างล้างภาชนะเป็นที่วางอุปกรณ์ทำความสะอาดนะ

อย่าวางไว้ด้วยกันนะ

L: ค่ะ จะระวังค่ะ

第10課(3) บทที่ 10 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと道具を準備しています。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังเตรียมอุปกรณ์กับคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第10課(3) บทที่ 10 (3)

すずき ちょうり はじ じゅんび
鈴木:リンさん、調理を始めるから、バットを準備して。

リン:はい。

すずき だい しょう なら
鈴木:大を2つと、小を4つ、並べといて。

リン:はい、大きいのを2つと、小さいのを4つですね。

すずき なら
リン:鈴木さん、バットを並べました。

かくにん
確認していただけますか。

すずき つか じゅんばん なら
鈴木:うん。あ、使う順番に並べてくれたんだ。ありがとう。

S: คุณลิน จะเริ่มปรุงอาหารแล้ว เตรียมภาตสแตนเลสหน่อยสิ

L: ค่ะ

S: วางเรียงขนาดใหญ่ 2 ชั้นและขนาดเล็ก 4 ชั้น

L: ค่ะ ใหญ่ 2 และ เล็ก 4 นะคะ

L: คุณซุซูกิ เรียงภาตสแตนเลสแล้วค่ะ

ช่วยตรวจสอบด้วยค่ะ

S: อืม อ๊ะ จัดเรียงตามลำดับที่จะใช้ให้ด้วย ขอขอบคุณนะ

第11課

บทที่ 11

どうぐ ざいりょう
道具・材料

อุปกรณ์ / วัตถุดิบ

第11課(1) บทที่ 11 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと調理器具の棚を見えています。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังดูชั้นวางอุปกรณ์ปรุงอาหารกับคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第11課(1) บทที่ 11 (1)

すずき ちょうり きぐ なまえ
鈴木: 調理器具はここにしまっております。名前、わかる?

リン: はい、まな板、包丁、ボウル、ざる.....。

すずき し
鈴木: よく知ってるね。

リン: いろいろな色がありますね。赤、青、緑.....。

すずき ざいりょう ちょうり きぐ つか わ
鈴木: 材料によって、調理器具を使い分けるんですよ。

リン: そうですか。

たとえば、赤い包丁は何を切るとき、使いますか。

すずき にく き つか あお さかな みどり やさい
鈴木: 肉を切るとき、使います。青は魚、緑は野菜.....。

リン: わかりました。使うまえに、よく確認します。

S: อุปกรณ์ปรุงอาหารถูกจัดเก็บไว้ตรงนี้ รู้ชื่อเรียกไหม?

L: ค่ะ เขียง มีดปังตอ ชาม กระชอน...

S: รู้ดีมาก

L: มีสีหลากหลายนะคะ แดง น้ำเงิน เขียว..

S: ใช้อุปกรณ์ปรุงอาหารแยกตามวัตถุดิบนะ

L: เหรอคะ

เช่น มีดสีแดงใช้หั่นอะไร รู้ไหม

S: ใช้หั่นเนื้อ น้ำเงินคือปลา เขียวคือผัก..

L: รับทราบค่ะ จะตรวจสอบก่อนใช้

第11課(2) บทที่ 11 (2)

実習生のリンさんは、魚の内臓を除去する作業が終わり、道具を洗おうとしています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานทำงานกำจัดเครื่องในของปลาออกเสร็จแล้วกำลังจะล้างอุปกรณ์

第11課(2) บทที่ 11 (2)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{さかな}魚の^{ないぞう}内臓^とを取りました。^{いた}まな板^{あら}を洗いたいんですが.....

L: คุณซุซูกิคะ เอาเครื่องในปลาออกเสร็จแล้วค่ะ อยากจะล้างเชียงนะคะ..

鈴木: ^{すずき}じゃ、^{いた}まず、^{よご}まな板^との汚れを取って。

S: จั๊น ก่อนอื่น เอาคราบเประอะบนเชียงออกก่อน

リン: ^とはい。.....取りました。

L: ค่ะ เอาออกแล้วค่ะ

鈴木: ^{すずき}洗剤^{せんざい}で洗^{あら}ったら、^{りゅうすい}流水^とでよくすすいでください。

S: เมื่อล้างด้วยน้ำยาทำความสะอาดแล้ว ใช้น้ำที่ไหลชำระล้างออกให้สะอาด

^ふそれからペーパータオルで拭いて、^ほあそこに干してください。

เสร็จแล้วใช้กระดาษเอนกประสงค์เช็ดแล้วเอาไปตากตรงนั้น

リン: ^{あら}洗^{あら}って、^{すすい}すすいで.....。すみません、ちょっとわかりません。

L: ล้าง ชำระล้างด้วยน้ำ ขอโทษค่ะ ไม่ค่อยเข้าใจค่ะ

鈴木: ^{すずき}ペーパータオルで^ふ拭きます。それから^ほ干します。

S: ใช้กระดาษเอนกประสงค์เช็ด เสร็จแล้วนำไปตาก

リン: ^ふペーパータオルで拭いてから、^ほ干します。

L: ใช้กระดาษเอนกประสงค์เช็ดก่อนแล้วค่อยตาก

鈴木: ^{すずき}うん、そうそう。

S: อืม ใช่ ใช่

第11課(3) บทที่ 11 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業場で玉ねぎの下処理を行っています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังเตรียมความพร้อมของหัวหอมก่อนนำไปปรุงกับคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第11課(3) บทที่ 11 (3)

リン: ^{すずき}鈴木さん、もう^{たま}すぐ玉ねぎがなくなります。

鈴木: ^{すずき}じゃ、^{れいぞうこ}冷蔵庫から^と取って^き来て。

リン: はい、^と取って^き来ます。いくつですか。

鈴木: ^{すずき}そうだな.....。5個、^こお願い。

リン: ^も持って^き来ました。でも、^こ4個しかありませんでした。

鈴木: ^{すずき}あ、^{たなか}そう。じゃ、^{ぶちょう}田中部長に

^{たま}玉ねぎがなくなると^{れんらく}連絡してください。

リン: はい、^{たなか}田中部長に^{ぶちょう}連絡^{れんらく}します。

L: คุณซูซูกิ หัวหอมใกล้จะหมดแล้ว

S: จั๊น ไปหยิบมาจากตู้แช่เย็นหน่อยสิ

L: ค่ะ ไปหยิบมานะคะ ก็ลูกดีคะ

S: นั่นสินะ... 5 ลูก รับประทานด้วยนะ

L: ไปเอามาแล้วค่ะ แต่มีแค่ 4 ลูกเองค่ะ

S: อ่าว เหนอ

จั๊น ไปแจ้งให้ผู้จัดการทานากะทราบว่าหัวหอมหมดแล้วด้วยครับ

L: ค่ะ จะไปแจ้งผู้จัดการทานากะค่ะ

第12課

บทที่ 12

きかい そうさ
機械操作

ควบคุมเครื่องจักร

第12課(1) บทที่ 12 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんから金属探知機についての説明を受けています。

คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนกำลังอธิบายเกี่ยวกับเครื่องตรวจจับโลหะให้คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第12課(1) บทที่ 12 (1)

すずき きかい きんぞくたんちき
鈴木: この機械は金属探知機。

きんぞく いぶつ み
金属の異物を見つけることができます。

いぶつ み
リン: もし異物を見つけたら、どうしますか。

すずき わたし よ
鈴木: すぐ私を呼んでください。

しょうひん す かいしゅう
商品は捨てないで、回収してください。

しょうひん す
リン: 商品は捨てますね。

すずき ちが す わたし かくにん
鈴木: ううん、違うよ。捨てないよ。私が確認するから。

す
リン: あ、捨てませんね。わかりました。

S: เครื่องตรวจจับโลหะนี้

สามารถตรวจจับสิ่งแปลกปลอมได้

L: ถ้าพบสิ่งแปลกปลอมแล้วจะทำอย่างไรคะ

S: รีบเรียกฉันทันที

อย่าทิ้งสินค้า ขอให้เก็บรวบรวมมา

L: สินค้าให้นำไปทิ้งนะตะ

S: ไม่ ไม่ใช่ นะ ไม่ทิ้งนะ ฉันจะตรวจสอบ

L: อ้อ ไม่ทิ้งนะคะ รับทราบคะ

第12課(2) บทที่ 12 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんからスライサーの使い方についての説明を受けています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานฟังการอธิบายเกี่ยวกับวิธีใช้เครื่องหั่นจากคุณซุซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第12課(2) บทที่ 12 (2)

すずき き しろ みどり
鈴木:これはパンを切るスライサーです。白いボタンと緑のボタンを

どうじ お りょうて つか あんぜん
同時に押してください。これは両手を使うから、安全なんだよ。

リン:じゃ、やってみます。.....あれ?.....すずき
鈴木さん、すみません。

すずき なに
鈴木:何?

リン:うまく動かないので、ちょっと見ていただけませんか。

すずき
鈴木:やってみて。

リン:白いボタンを押して、緑のボタンを押して.....

すずき しろ みどり どうじ お
鈴木:そうじゃないよ。白と緑を同時に.....。いっしょに押すんだよ。

リン:ああ、いっしょに。あ！できました。

S: นี่เป็นเครื่องหั่นขนมปัง ลองกดปุ่มสีขาวและสีเขียวพร้อมกันดูสิ

นี่ใช้สองมือก็เลยปลอดภัย

L: งั้น จะลองดูค่ะ ...อ่าว?...คุณชูชูกิ ขอโทษนะคะ

S: อะไร?

L: มันไม่ขยับ รบกวนช่วยดูให้หน่อยได้ไหมคะ

S: ลองทำดูสิ

L: กดปุ่มสีขาว กดปุ่มสีเขียว...

S: ไม่ใช่แบบนั้น ขาวและเขียวพร้อมกัน... กดพร้อมกัน

L: อ้อ พร้อมกัน อ๊ะ! ทำได้ละ

第12課(3) บทที่ 12 (3)

実習生のリンさんは、作業場でミキサーを使っています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังใช้เครื่องผสมที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第12課(3) บทที่ 12 (3)

リン: うん、動^{うご}かない。

鈴木: それじゃだめだよ。覆^{おお}いを閉^とじないと、動^{うご}かないよ。

リン: 覆^{おお}い? これですか。

鈴木: うん、それぞれ。手^て順^{じゆん}を忘^{わす}れないで。

ミキサーに手^てを入^いれると、指^{ゆび}を切^{せつ}断^{だん}するかもしれないよ。

リン: 危^{あぶ}ないですね。すみません。

鈴木: じゃ、手^て順^{じゆん}をもう一^{いち}度^ど言^いってごらん。

リン: はい。覆^{おお}いを閉^とじてから、スイッチを入^いれて、混^まぜます。

鈴木: うん、そうだね。

L: อืม..ไม่ขยับเลย

S: ถ้าแบบนี้ก็ไม่ได้สิ ถ้าไม่ปิดตัวบังจะไม่ขยับนะ

L: ตัวบัง? นี่หรือคะ

S: อืม นั่นแหละนั่นแหละ อย่าลืมขั้นตอนนะ

ถ้าเอามือใส่เข้าไปในเครื่องผสมอาจจะทำให้น้ำถูกตัดขาดนะ

L: อันตรายนะคะ ขอโทษค่ะ

S: จ้ะ ลองบอกขั้นตอนอีกรอบดูสิ

L: ค่ะ ปิดตัวบังก่อนแล้วค่อยกดสวิทซ์ จึงจะผสม

S: อืม ไซแล้ว

第13課

บทที่ 13

せいぞう さぎょう
製造作業(1)
งานการผลิต (1)

第13課(1) บทที่ 13 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと魚の下処理のまえの解凍について話しています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังคุยกับคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนเกี่ยวกับการละลายน้ำแข็งของปลา ก่อนนำมาเตรียมความพร้อมก่อนปรุง

第13課(2) บทที่ 13 (2)

実習生のリンさんは作業場でじゃがいもの下処理をしています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังทำการเตรียมความพร้อมของมันฝรั่งก่อนนำไปปรุงที่สถานที่ปฏิบัติงาน

第13課(3) บทที่ 13 (3)

実習生のリンさんはキャベツを洗淨しています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังล้างกะหล่ำปลี

第13課(3) บทที่ 13 (3)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

^{すずき}鈴木:はい。

リン:^{せんざい}洗剤で洗ったあと、^{あら}3回^{かい}すすぎましたが、

これでいいですか。

^{すずき}鈴木:^{せんざい}洗剤の^{あわ}泡もないし、^{つち}土もないし、これでいいよ。

リン:このあと、どうしますか。

^{すずき}鈴木:^あざるに^{みずけ}揚げて、^き水気を切って。

リン:わかりました。

L: คุณซุซูกิ ขอโทษนะคะ

S: คร้าบ

L: หลังจากที่ใช้น้ำยาทำความสะอาด ล้างด้วยน้ำ 3 ครั้งแล้วแบบนี้ใช้ได้มั้คะ

S: ไม่มีฟองจากน้ำยาทำความสะอาดด้วย ไม่มีดินติดอยู่ด้วย แบบนี้ใช้ได้ครับ

L: หลังจากนั้น จะทำอะไรต่อคะ

S: ใส่กระชอนแล้วสะเด็ดน้ำออก

L: เข้าใจแล้วค่ะ

第14課

บทที่ 14

せいぞう さぎょう

製造作業(2)

งานการผลิต (2)

第14課(1) บทที่ 14 (1)

実習生のリンさんは、魚の下処理が終わり、次の作業について指導員の鈴木さんから説明を受けています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานทำการเตรียมความพร้อมของปลาเพื่อนำไปปรุงเสร็จ แล้วรับคำสั่งงานต่อไปจากคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第14課(1) บทที่ 14 (1)

すずき いま したしより さかな ちょうみえき つ
鈴木: 今から下処理した魚を調味液に漬けます。

リン: はい。

すずき ちょうみえき つく しょくえん みず はか
鈴木: まず調味液を作りましょう。食塩と水を量ってください。

しょくえん みず はか
リン: 食塩と水……。はい、量りました。

すずき つぎ い ま
鈴木: 次にそれをバットに入れて、かき混ぜてください。

リン: かき混ぜます。

このぐらい混ぜればいいですか。

すずき さかな ちょうみえき つ こ
鈴木: うん、いいよ。じゃ、魚を調味液に漬け込んで。

リン: はい。

S: จากนั้นก็นำปลาที่เตรียมพร้อมแล้วนำไปแช่ในสารปรุงรส

L: ค่ะ

S: ก่อนอื่นมาทำสารปรุงรสกัน ชั่งปริมาณเกลือและน้ำ

L: เกลือและน้ำ.. ค่ะ ชั่งแล้วค่ะ

S: ต่อก่อนนำอันนั้นไปใส่ในภาตสแตนเลสแล้วคนให้เข้ากัน

L: คนให้เข้ากัน

ผสมกันประมาณนี้ใช้ได้ไหมคะ

S: อืม ดีนะ จ้ะ นำเอามาแช่ในสารปรุงรส

L: ค่ะ

第14課(2) บทที่ 14 (2)

実習生のリンさんは、オーブンでベーコンを焼いています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังย่างเบคอนด้วยเตาอบ

第14課(2) บทที่ 14 (2)

リン: ^{すずき}鈴木さん、ちょっとこのベーコンを^み見ていただけますか。

鈴木: ん? どれ?

リン: ^{ひょうめん}表面を^や焼きすぎてしまいました。

鈴木: ^{すずき}ああ、^こ焦げちゃったね。これは^{はいき}廃棄だね。

リン: ^{かねつ}加熱^{おんど}温度と^{じかん}時間は^{さぎょう}作業^{てじゆんしょ}手順書のとおりで。

^{おんど}温度か^{じかん}時間^かを変えたほうがいいですか。

鈴木: ^{すずき}うーん.....^{もんだい}オーブンに^{さぎょう}問題があるかもしれないから、^{さぎょう}作業をストップして。

リン: ^や焼いていないベーコンは^{れいぞうこ}冷蔵庫にしまえますか。

鈴木: うん。

L: คุณซูซูกิ รบกวนช่วยดูเบคอนนี้ได้ไหมคะ

S: หืม? ไหน?

L: ย่างผิวมากเกินไปจนได้ค่ะ

S: อ่า..ไหม้เกรียมเลย อันนี้ต้องทิ้งนะ

L: อุณหภูมิความร้อนและเวลาเป็นไปตามคู่มือการทำงานนะคะ

ควรเปลี่ยนอุณหภูมิหรือเวลาดีไหมคะ

S: อืม...อาจจะมึปัญหาที่เตาอบดังนั้นหยุดทำงานก่อน

L: เบคอนที่ยังไม่ได้ย่างนำไปเก็บในตู้แช่เย็นก่อนไหมคะ

S: อืม

第14課(3) บทที่ 14 (3)

実習生のリンさんは、加工が終わった食材を番重に入れました。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานนำวัตถุดิบอาหารที่แปรรูปเสร็จแล้วใส่ในถาดคอนเทนเนอร์

第14課(3) บทที่ 14 (3)

すずき ばんじゅう ぜんぶ い
鈴木: 番重に全部入れた?

リン: はい、^お終わりました。

すずき はこ
鈴木: じゃあ、○×△まで^{はこ}運んで。

リン: すみません。よく^き聞こえませんが。

すずき れい はこ
鈴木: 冷.....まで^{はこ}運んで。

れいぞうこ れいとうこ
リン: 冷蔵庫ですか、冷凍庫ですか。

すずき れいとうこ
鈴木: 冷凍庫!

れいとうこ
リン: 冷凍庫ですね。わかりました。

S: ใส่ทั้งหมดลงในถาดคอนเทนเนอร์แล้วยัง ?

L: ค่ะ เสร็จแล้วค่ะ

S: งั้น ลำเลียงไปที่ ○ × △

L: ขอโทษค่ะ ไม่ค่อยได้ยินค่ะ

S: ลำเลียงไปที่...冷

L: ตู้เย็นหรือคะ ตู้แช่แข็งหรือคะ

S: ตู้แช่แข็ง!

L: ตู้แช่แข็งนะคะ รับประทานค่ะ

第15課

บทที่ 15

けいそく けいりょう
計測・計量

วัดปริมาณ / ชั่งปริมาณ

第15課(1) บทที่ 15 (1)

実習生のリンさんは、焼いたサバをオーブンから出すかどうか、指導員の鈴木さんに聞いています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังถามคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนว่าจะเอาปลาซาบะที่ย่างแล้วออกจากเตาหรือไม่

第15課(1) บทที่ 15 (1)

リン: サバを^{ふん や}5分焼きました。もうオーブンから^だ出してもいいですか。

鈴木: ^{すずき おんど はか}温度を計りましょう。

リン: どうやって^{はか}計りますか。

鈴木: このセンサーを2センチぐらいサバに^い入れて、

^{おんど あんてい ま}温度が安定するまで^ま待ってください。

リン: はい。.....^{あんてい}安定しました。^ど40度です。

鈴木: ^{すずき}じゃ、あと^{ふん や}3分焼いて。

リン: ^{ふん}3分ですね。わかりました。

L: ย่างปลาซาบะ 5 นาทีแล้วค่ะ เอาออกจากเตาได้รึยังคะ

S: มาวัดอุณหภูมิกัน

L: วัดยังไงคะ

S: เอาเซ็นเซอร์นี้ใส่เข้าไปในปลาซาบะประมาณ 2 เซนติเมตรแล้วรอจนกว่าอุณหภูมิจะเสถียร

L: ค่ะ ...เสถียรแล้ว 40 องศาค่ะ

S: จ้ะ อย่างต่ออีก 3 นาที

L: 3 นาทีนะคะ รับทราบค่ะ

第15課(2) บทที่ 15 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業場にいます。リンさんは工場内の温度が高いと感じています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานอยู่กับคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนที่สถานที่ปฏิบัติงาน คุณลินรู้สึกว่อุณหภูมิภายในโรงงานสูง

第15課(2) บทที่ 15 (2)

リン: ^{あつ}ちょっと暑いんですね。

鈴木: ^{すずき}そうだな。

リン: ^{おんどけい み き}温度計を見て来ます。

鈴木: ^{すずき ねが}お願い。

リン: ^{おんど あ ど}温度が上がって、24度になりました。

鈴木: ^{すずき ちょうし わる}エアコンの調子が悪いかもしれないな。

エアコンを^{かくにん く}確認して来るよ。

リン: ^{ねが}はい、お願いします。

L: ร้อนนิดนึงนะคะ

S: นั่นสินะ

L: เดี่ยวไปดูเทอร์โมมิเตอร์นะคะ

S: รบกวนด้วย

L: อุณหภูมิสูงขึ้นเป็น 24 องศา

S: เครื่องปรับอากาศอาจจะอาการไม่ค่อยดีมั้ง

เดี๋ยวไปตรวจสอบดูที่เครื่องปรับอากาศนะ

L: ค่ะ รบกวนด้วยค่ะ

第15課(3) บทที่ 15 (3)

実習生のリンさんは、漬物の調味液が足りなくなったので、指導員の鈴木さんに報告しました。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานรายงานคุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนเนื่องจากสารปรุงรสของผักดองเริ่มไม่เพียงพอ

第15課(3) บทที่ 15 (3)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{つけもの}漬物の^{ちょうみえき}調味液が^た足りません。

^{さぎょう}作業^{しじょ}指示書^かに書いてありますか。

鈴木: ^{すずき}いや、^た足りない^{ぶんりょう}ときの分量^かは^{おし}書いてないから、^{おし}教えるね。

リン: はい、^{ねが}お願いします。

鈴木: ^{すずき}水^{みず}1Lと^{しょうゆ}しょうゆ^{500ml}500mlと^{さとう}砂糖^{500g}500gを^ま混ぜて。

リン: ^{みず}水^{1L}1Lと^{しょうゆ}しょうゆ^{500ml}500mlと^{さとう}砂糖^{500g}500gですね。わかりました。

L: คุณชูชูกิ สารปรุงรสของผักดองไม่เพียงพอ

มีเขียนในใบคำสั่งงานรีเปล่าคะ

S: ไม่นะ ไม่ได้มีเขียนปริมาณหากไม่พอ เดี่ยวสอนให้นะ

L: ค่ะ ขอบคุณด้วยค่ะ

S: ผสม น้ำ 1L และโชยุ 500ml และน้ำตาล 500g

L: น้ำ 1L และโชยุ 500ml และน้ำตาล 500g นะคะ รับประทานค่ะ

第16課

บทที่ 16

しんちよく のうき
進捗・納期

ความคืบหน้า / กำหนดส่งงาน

第16課(1) บทที่ 16 (1)

実習生のリンさんは肉のカットの作業が終わったので、指導員の鈴木さんに次の仕事の指示をもらいます。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานทำงานหั่นเนื้อเสร็จจึงได้ขอคำสั่งงานต่อไปจากคุณซูซูกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第16課(1) บทที่ 16 (1)

リン: ^{にく}肉の^{ぜんぶ}カットは^お全部^{つぎ}終わりました。^{なに}次に何をしますか。

鈴木: ^{すずき}じゃ、^いあっちに^{かわ}行って、^{てつだ}にんじんの^{かわ}皮むきを^{てつだ}手伝って。

リン: ^{なんじ}はい、^{しあ}わかりました。^{なんじ}何時までに^{しあ}仕上げますか。

鈴木: ^{すずき}これは^{いそ}急ぎだから、^{きょう}今日の^じ5時までに^{しあ}仕上げて。

リン: ^じ5時までに^{しあ}仕上げますね。^{いま}今から^{いま}やります。

鈴木: ^{すずき}もう^{いちど}一度^て手を^{あら}洗って、^{てぶくろ}手袋を^か替えてね!

L: ^{はん}เนื้อทั้งหมด^{เสร็จ}เสร็จแล้วค่ะ ^{ต่อไป}ต่อไปทำอะไรค่ะ

S: ^{งั้น}งั้น ^{ไป}ไปตรงนั้นแล้ว^{ช่วย}ช่วย^{ลอก}ลอกเปลือก^{แครอท}แครอทหน่อย

L: ^{ค่ะ}ค่ะ ^{รับทราบ}รับทราบค่ะ ^{ต้อง}ต้อง^{ทำให้}ทำให้เสร็จ^{ภายใน}ภายใน^{กี่}กี่โมงค่ะ

S: ^{อันนี้}อันนี้^{รับ}รับ^{ตั้ง}ตั้ง^{นั้น}นั้น^{ทำให้}ทำให้เสร็จ^{ภายใน}ภายใน 5 ^{นาฬิกา}นาฬิกา

L: ^{ทำให้}ทำให้เสร็จ^{ภายใน}ภายใน 5 ^{นาฬิกา}นาฬิกา^{นะคะ}นะคะ ^{เดียว}เดียว^{ทำ}ทำอะไร^{ค่ะ}ค่ะ

S: ^{ล้าง}ล้างมือ^{อีก}อีก^{รอบ}รอบแล้ว^{เปลี่ยน}เปลี่ยน^{ถุง}ถุงมือ^{ด้วย}ด้วยนะ!

第16課(2) บทที่ 16 (2)

実習生のリンさんは弁当作りの作業をしています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังทำงานผลิตข้าวกล่อง

第16課(2) บทที่ 16 (2)

すずき べんとう
鈴木: 弁当はいくつできた?

リン: 200できました。

すずき なんぷん ぜんぶ
鈴木: あと何分で全部できる?

リン: 残りが40ですから、あと10分ぐらいで終わります。

すずき お ばんじゅう い
鈴木: ああ、そう。終わったら、30ずつ番重に入れておいてね。

リン: 30ずつですね。わかりました。

S: ทำข้าวกล่องได้กี่กล่อง ?

L: ได้ 200 ค่ะ

S: อีกกี่นาทีทำได้ทั้งหมด ?

L: เหลืออีก 40 อีกประมาณ 10 นาทีเสร็จค่ะ

S: จั๊นหฺรออ ทำเสร็จแล้วเอาไปวางในถาดคอนเทนเนอร์ทีละ 30 กล่องนะ

L: ทีละ 30 นะคะ รับทราบค่ะ

第16課(3) บทที่ 16 (3)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんにコロッケを容器に詰める作業を指示しました。

คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนออกคำสั่งงานใส่ครีอกแก้มลงในภาชนะให้กับคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第16課(3) บทที่ 16 (3)

すずき
鈴木:リンさん、コロッケを容器ようきに詰つめてください。

リン:はい、わかりました。

すずき
鈴木:リンさん、もう終おわった？

リン:いいえ、まだです。予定よていより遅おくれています。

すずき いそ
鈴木:急いで。

リン:コロッケの作業さぎょうは初はじめてです。どうやって早はやく詰つめますか。

すずき
鈴木:こうやって詰つめて。

リン:はい、わかりました。

S: คุณลิน นำครีอกไก่ใส่ลงในภาชนะด้วยครับ

L: ค่ะ รับทราบค่ะ

S: คุณลิน ทำเสร็จรึยัง ?

L: ไม่ค่ะ ยังค่ะ ช้ากว่ากำหนดการนะ

S: รีบหน่อย

L: เริ่มทำงานครีอกไก่เป็นครั้งแรกค่ะ ทำอย่างไรถึงจะใส่ได้เร็ว

S: ใส่แบบนี้ละ

L: ค่ะ เข้าใจแล้วค่ะ

第17課

บทที่ 17

ひんしつ かんり
品質管理

ควบคุมคุณภาพ

第17課(1) บทที่ 17 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんに冷凍庫から豚肉を持って来るように言われました。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第17課(1) บทที่ 17 (1)

すずき れいとうこ ぶたにく も き
鈴木: 冷凍庫から豚肉を持って来て。

れいとうこ なか ぶたにく つか
リン: 冷凍庫の中に豚肉が2つあります。どちらを使いますか。

すずき しょう きげん みじか つか
鈴木: 使用期限が短いほうを使って。

リン: こっちは11日までで、もう1つは30日までですから、

11日までのほうが短いですね。

すずき も き
鈴木: そうだね。そっちを持って来て。

リン: わかりました。

S: ไปหยิบเนื้อหมูมาจากตู้แช่แข็งหน่อย

L: มีเนื้อหมูอยู่ 2 ชิ้นในตู้แช่แข็ง ใช้ชิ้นไหนคะ

S: ใช้ชิ้นที่วันหมดอายุใกล้หมดก่อน

L: ชิ้นนี้ถึงวันที่ 11 ส่วนอีกชิ้นถึงวันที่ 30 วันที่ 11 สั้นกว่านะคะ

S: นั่นสินะ หยิบชิ้นนั้นมาหน่อย

L: รับทราบค่ะ

第17課(2) บทที่ 17 (2)

実習生のリンさんは、豚肉の保管場所を間違えて、鈴木さんに注意を受けました。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอน

第17課(2) บทที่ 17 (2)

すずき れいぞうこ ぶたにく ほかん
鈴木: この冷蔵庫に豚肉を保管したのはリンさんですか。

リン: はい、そうです。

すずき さかな れいぞうこ ぶたにく ほかん
鈴木: これは魚の冷蔵庫だよ。豚肉を保管しちゃだめだよ。

リン: どうもすみません。どこに保管すればいいですか。

すずき にく れいぞうこ ほかん しょうどく
鈴木: あっちの肉の冷蔵庫に保管して。ここは消毒してね。

リン: はい、わかりました。これから気をつけます。

S: คุณลินเป็นคนเก็บเนื้อหมูในตู้แช่เย็นนี้หรือเปล่า

L: ค่ะ ใช่ค่ะ

S: นี่มันตู้แช่เย็นสำหรับปลานะ เก็บเนื้อหมูไม่ได้นะ

L: ขอโทษค่ะ เก็บไว้ที่ไหนดีค่ะ

S: เก็บไว้ที่ตู้แช่เย็นตู้หน้านั้นนะ ฆ่าเชื้อตรงนี้ด้วยนะ

L: ค่ะ รับทราบค่ะ จากนั้นไปจะระวังค่ะ

第17課(3) บทที่ 17 (3)

実習生のリンさんは、弁当に貼るシールを印刷しています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน

第17課(3) บทที่ 17 (3)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{べんとう}弁当に^は貼るシールなんですが、

^{しょうみ}賞味期限の^{きげん}日付を^{ひづけ}間違えて^{まちが}しまいました。

鈴木: ^{すずき}ええっ！もう^{べんとう}弁当に^は貼ったの？

リン: いいえ、まだです。どうしたらいいですか。

鈴木: ^{すずき}このシールを^す捨てて、^{つく}作り直して、^{なお}。

リン: はい、わかりました。

鈴木: ^{すずき}今度は^{こんど}日付を^{ひづけ}よく^{かくにん}確認してね。

リン: どうもすみません。

L: คุณซูซูกิคะ สติกเกอร์ที่ติดบนข้าวกล่อง ใส่วันที่ควรบริโภคก่อนผิดค่ะ

S: หา ! ติดบนข้าวกล่องไปแล้วเหรอ ?

L: ไม่ค่ะ ยังคะ ทำอย่างไรดีคะ

S: ทิ้งสติกเกอร์นี้แล้วทำอันใหม่นะ

L: ค่ะ เข้าใจแล้วค่ะ

S: จากนั้นไปตรวจสอบวันที่ให้ดิ้นะ

L: ขอโทษค่ะ

第18課

บทที่ 18

こんぼう
梱包

การห่อบรรจุภัณฑ์

第18課(1) บทที่ 18 (1)

実習生のリンさんは、イカの加工品を梱包しています。
คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานกำลังห่อบรรจุผลิตภัณฑ์ปลาหมึกแปรรูป

第18課(1) บทที่ 18 (1)

リン: イカはもう検査けんさがお終わりました。箱はこに入いれますか。

鈴木すずき: うん、入いれて。

リン: 箱はこに何個なんこずつ入いれますか。

鈴木すずき: 20ずつ。

リン: 20ずつですね。入いれたら、テープで留とめてもいいですか。

鈴木すずき: このシートをイカうえの上のに載のせて。それからテープで留とめて。

リン: はい、シートを載のせますね。

L: ตรวจสอบปลาหมึกเสร็จแล้วค่ะ ใส่กล่องเลยไหมคะ

S: อืม ใส่เลย

L: ใส่กล่องละกี่ชิ้นดีคะ

S: กล่องละ 20

L: กล่องละ 20 นะคะ เมื่อใส่แล้ว ติดเทปด้วยได้ไหมคะ

S: นำแผ่นคลุมนี้วางไว้บนปลาหมึก แล้วค่อยติดเทป

L: ค่ะ วางแผ่นคลุมไว้ข้างบนนะคะ

第18課(2) บทที่ 18 (2)

実習生のリンさんは梱包した箱を運ぼうとしています。

คุณลินที่เป็นผู้ฝึกงาน กำลังจะลำเลียงกล่องที่บรรจุภัณฑ์เรียบร้อยแล้ว

第18課(2) บทที่ 18 (2)

リン: イカの梱包こんぼう おが終わりほかんました。どこに保管ほかんしますか。

鈴木: 冷蔵れいぞう そうこ いの倉庫そうこに入れておいて。

サバの横よこ あが空おいているから、そこに置いて。

リン: 冷蔵れいぞう そうこの倉庫そうこの.....どこですか。

鈴木: サバの横よこ。

リン: サバの横よこですね。

鈴木: うん、そう。

リン: 台車だいしゃ つかを使つかってもいいですか。この台車だいしゃ はこは運びはこやすいですから。

鈴木: いいよ。気きをつけて運はこんで。

L: ห่อบรรจุปลาหมึกเสร็จแล้วค่ะ เก็บรักษาที่ไหนคะ

S: ใส่ไว้ในโกดังของตู้แช่เย็น

ข้างปลาซาบะยังวางอยู่ วางไว้ตรงนั้นนะ

L: โกดังของตู้แช่เย็น..ตรงไหนคะ

S: ข้างปลาซาบะ

L: ข้างปลาซาบะนะคะ

S: อืม ใช่

L: ใช้รถเข็นได้ไหมคะ รถเข็นนี้ใช้ขนของง่ายค่ะ

S: ได้สิ ขนระวังหน่อยนะ

第18課(3) บทที่ 18 (3)

指導員の鈴木さんは、実習生のリンさんに箱を運ぶように言いました。
คุณชูชุกิที่เป็นผู้ฝึกสอนบอกคุณลินที่เป็นผู้ฝึกงานให้ลำเลียงกล่อง

第18課(3) บทที่ 18 (3)

すずき はこ はこ おも
鈴木:この箱を運んで。ちょっと重いよ。

リン:はい、わかりました。

すずき おも はこ も
鈴木さんはどうやって重い箱を持ちますか。

せんしゅう おも はこ も こし いた
先週重い箱を持って、腰が痛くなりました。

すずき はこ も た
鈴木:まず、しゃがんで。それから、箱を持ってゆっくり立て。

リン:こうですか。あ、この持ち方は楽ですね。

すずき こし ま
鈴木:うん、腰を曲げないほうがいいよ。

リン:わかりました。

S: ลำเลียงกล่องนี้หน่อยสิ หนักหน่อยนะ

L: ค่ะ รับทราบค่ะ

คุณชูชุกียกกล่องที่หนักอย่างไรคะ

เมื่อสัปดาห์ที่แล้วยกกล่องหนักจึงทำให้ปวดสะโพก

S: ก่อนอื่น ก้มลงก่อน หลังจากนั้นถือกล่องแล้วค่อยๆ ยืนขึ้น

L: แบบนี้หรือคะ อ๊ะ วิธียกแบบนี้สบายดีนะคะ

S: อืม ไม่ควรโค้งงอสะโพกจะดีกว่านะ

L: รับทราบค่ะ